

法規名稱：AGREEMENT BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE OFFICE IN THE UNITED STATES AND THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN REGARDING MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THEIR DESIGNATED REPRESENTATIVES, THE TAIWAN CUSTOMS ADMINISTRATION AND THE UNITED STATES CUSTOMS ADMINISTRATION

簽訂日期：民國 90 年 01 月 17 日

生效日期：民國 90 年 01 月 17 日

The Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (TECRO) and the American Institute in Taiwan (AIT), hereinafter referred to as "the Parties,"

Considering that offenses against customs laws are prejudicial to the economic, fiscal and commercial interests of their respective customs territories;

Considering the importance of assuring the accurate assessment of customs duties and other taxes;

Recognizing the need for international cooperation in matters related to the administration and enforcement of the customs laws of their respective customs territories;

Having regard to the international conventions containing prohibitions, restrictions and special measures of control in respect of specific goods;

Convinced that action against customs offenses can be made more effective by cooperation between the designated representatives of AIT and TECRO; and

Having regard to the Recommendation of the Customs Cooperation Council regarding Mutual Administrative Assistance of December 5, 1953;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purposes of the present Agreement:

- 1.the designated representative of TECRO is Taiwan Department of Customs Administration, Ministry of Finance; and the designated representative of AIT is the United States Customs Service, Department of the Treasury. Both designated representatives

- will be referred to as "Customs Administrations";
- 2.the term "customs laws" means the laws and regulations enforced by the Customs Administrations concerning the importation, exportation, and transit or circulation of goods as they relate to customs duties, charges, and other taxes or to prohibitions, restrictions, and other similar controls respecting the movement of controlled items across the boundaries of their separate customs territories;
 - 3.the term "information" means data in any form, documents, records, and reports or certified or authenticated copies thereof ;
 - 4.the term "offense" means any violation or attempted violation of the customs laws;
 - 5.the term "person" means any natural or legal person;
 - 6.the term "property" means assets of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, and legal documents or instruments evidencing title to or an interest in such assets;
 - 7.the term "provisional measures" includes:
 - a."seizure" or "freezing," which means:
 - (i) temporarily prohibiting the conversion, disposition, movement, or transfer of property, or
 - (ii) temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or competent authority, or other means; and
 - b."forfeiture" means the deprivation of property by order of a court or competent authority and includes confiscation where applicable;
 - 8.the term "requesting administration" means the Customs Administration that requests assistance;
 - 9.the term "requested administration" means the Customs Administration from which assistance is requested.

ARTICLE 2

SCOPE OF AGREEMENT

- 1.The Parties, through their Customs Administrations, shall ass-

ist each other, in accordance with the provisions of this Agreement, in preventing, investigating, and repressing any offense.

2. Each Customs Administration shall execute requests for assistance made pursuant to this Agreement in accordance with the domestic law of the territory of the Party it represents.
3. This Agreement is intended solely for mutual assistance between the Parties and their Customs Administrations; the provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

ARTICLE 3

SCOPE OF GENERAL ASSISTANCE

1. Upon request, a Customs Administration shall provide assistance in the form of information necessary to ensure the enforcement of the customs laws and the accurate assessment of customs duties and other taxes by the Customs Administrations.
2. Upon request or upon its own initiative, a Customs Administration may provide assistance in the form of information, including but not limited to, information concerning:
 - a. methods and techniques of processing passengers and cargo;
 - b. the successful application of enforcement aids and techniques;
 - c. enforcement actions that might be useful to suppress offenses and, in particular, special means of combating offenses; and
 - d. new methods used in committing offenses, and illicit traffic cases.
3. The Customs Administrations shall cooperate in:
 - a. establishing and maintaining channels of communication to facilitate the secure and rapid exchange of information;
 - b. facilitating effective coordination;
 - c. the consideration and testing of new equipment or customs procedures;
 - d. furnishing on a continuing basis information to assist in tar-

- g. the exchange of experts knowledgeable in customs enforcement, laws, regulations, practices and procedures;
- f. training activities and assistance in developing specialized skills for customs personnel; and
- g. any other general administrative matters that may from time to time require their joint action.

ARTICLE 4

SCOPE OF SPECIFIC ASSISTANCE

1. Upon request, the Customs Administrations shall inform each other whether goods exported from the territory of one Customs Administration have been lawfully imported into the territory of the other Customs Administration. If requested, the information shall contain the customs procedure used for clearing the goods.
2. Upon request, a requested administration shall exercise, to the extent of its ability and within the limits of its available resources, special surveillance of:
 - a. persons known to the requesting administration to have committed a customs offense or suspected of doing so, particularly those moving into and out of its customs territory;
 - b. goods either in transport or in storage identified by the requesting administration as giving rise to suspected illicit traffic toward its customs territory; and
 - c. means of transport suspected of being used in offenses within the customs territory of the requesting administration.
3. Upon request or on their own initiative, the Customs Administrations shall furnish to each other information regarding the activities that may result in offenses within the territory of the other Customs Administration. In situations that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, or similar vital interest of the territory of the other Customs Administration, the Customs Administrations, wherever possible, shall supply such information without being requested to do so.

4. The Customs Administrations and other relevant authorities of the territories represented by the Parties shall provide assistance through the use of provisional measures and in proceedings involving property, proceeds, and instrumentalities subject to these provisional measures.
5. The Customs Administrations may:
 - a. dispose of property, proceeds, and instrumentalities forfeited as a result of assistance provided under this Agreement in accordance with the domestic law of the territory represented by the Party whose Customs Administration controls the property, proceeds, and instrumentalities; and
 - b. to the extent permitted by their respective domestic laws, transfer forfeited property, proceeds, or instrumentalities, or the proceeds of their sale, to the other Customs Administration upon such terms as may be agreed.

ARTICLE 5

FILES AND DOCUMENTS

1. Upon request, the Customs Administrations shall provide information relating to transportation and shipment of goods showing value, destination, and disposition of those goods.
2. A requesting administration may request originals of files, documents, and other materials only where copies would be insufficient. Upon request, the requested administration shall provide properly authenticated copies of such files, documents, and other materials.
3. Unless the requesting administration specifically requests originals or copies, the requested administration may transmit computer-based information in any form. The requested administration shall supply all information relevant for interpreting or utilizing computer-based information at the same time.
4. If the requested administration agrees, employees designated by the requesting administration may examine, in the offices of the requested administration, information relevant to an offense and make copies thereof or extract information therefrom.

5. Originals of files, documents, and other materials that have been transmitted shall be returned at the earliest opportunity ; rights of the requested administration or of third parties relating thereto shall remain unaffected.

ARTICLE 6

WITNESSES

1. Except in extraordinary circumstances, the requested administration shall authorize its employees to appear as witnesses in judicial or administrative proceedings in the territory represented by the Party whose Customs Administration initiated the request and to produce files, documents, or other materials or authenticated copies thereof.
2. Where a customs employee requested to appear as a witness is entitled to any applicable immunities, the authorities of the territory represented by the Party whose Customs Administration received the request will sympathetically consider a waiver of immunity under such conditions as it determines to be appropriate.

ARTICLE 7

COMMUNICATION OF REQUESTS

1. Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing directly between employees designated by the Heads of the respective Customs Administrations. Information deemed useful for the execution of requests shall accompany the request. In urgent situations, oral requests may be made and accepted, but shall be promptly confirmed in writing.
2. Requests shall include:
 - a. the name of the authority making the request;
 - b. the nature of the matter or proceedings;
 - c. a brief statement of the facts and offenses involved;
 - d. the reason for the request; and
 - e. the names and addresses of the parties concerned in the matter, or proceeding, if known.

ARTICLE 8

EXECUTION OF REQUESTS

- 1.The requested administration shall take all reasonable measures to execute a request and shall endeavor to secure execution of any measure necessary for that purpose.
- 2.If the requested administration is not the appropriate agency to execute a request, it shall promptly transmit it to the appropriate agency and so advise the requesting administration.
- 3.The requested administration shall conduct such inspections, verifications, fact-finding inquiries, or other investigative steps, including the questioning of experts, witnesses, and persons suspected of having committed an offense, as are necessary to execute a request. Requesting administration employees may be present at the above-mentioned actions conducted by the requested administration.
- 4.Upon request, the requesting administration shall be advised of the time and place of action to be taken in execution of a request.
- 5.Upon request, the authorities of the territory represented by the requested Party shall authorize, to the fullest extent possible, employees of the authorities of the territory represented by the requesting Party to be present in the territory represented by the Requested Party to assist in execution of the request.
- 6.The requested administration shall comply with a request that a certain procedure be followed to the extent that such procedure is not prohibited by the domestic law in the territory represented by the Party whose Customs Administration received the request.

ARTICLE 9

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

- 1.Information obtained under this Agreement shall be afforded the same degree of confidentiality by the authorities of the territory represented by the receiving Party that they apply to similar information in their custody.
- 2.Information obtained under this Agreement may only be used or disclosed for the purposes specified in this Agreement, inclu-

ding use in judicial, administrative, or investigative proceedings. Such information may be used or disclosed for other purposes or by other authorities if the supplying Customs Administration has expressly approved such use or disclosure in writing.

3. Upon request of the requested administration, the authorities of the territory represented by the requesting Party shall treat information received as confidential except to the extent necessary to fulfill the purposes of this Agreement or to the extent that the requested administration has given its consent. The requested administration shall state its reasons for making a request for confidentiality.
4. This Article shall not preclude the use or disclosure of information to the extent that there is an obligation to do so under the Constitution or relevant laws of the territory represented by the Party whose Customs Administration initiated the request in connection with a criminal prosecution. The requesting administration shall give advance notice of any such proposed disclosure to the requested administration.

ARTICLE 10

EXEMPTIONS

1. Where the authorities of the territory represented by the Party whose Customs Administration received the request determine that granting assistance would infringe upon the security, public policy or similar essential interests, or would be inconsistent with the domestic law and regulations, of the territory represented by that Party, the requested administration may refuse or withhold assistance, or may grant it subject to the satisfaction of certain conditions or requirements.
2. If the requesting administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested administration.
3. The requested administration may postpone assistance on the g-

round that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution, or proceeding. In such instance, the requested administration shall consult with the requesting administration to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested administration may require.

4. In the event that a request cannot be complied with, the requesting administration shall be promptly notified and provided with a statement of the reasons for postponement or denial of the request. Circumstances that might be of importance for the further pursuit of the matter shall also be provided to the requesting administration.

ARTICLE 11

COSTS

1. The Parties and their designated representatives shall normally waive all claims for reimbursement of costs incurred in the implementation of this Agreement with the exception of expenses for experts and witnesses, fees of experts, and costs of translators and interpreters other than employees of the authorities represented by the Parties.
2. If expenses of a substantial and extraordinary nature are or will be required to execute the request, the Parties and their designated representatives shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be borne.
3. Any payments under this Agreement shall be transmitted between AIT and TECRO.

ARTICLE 12

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The Customs Administrations shall:
 - a. communicate directly for the purpose of dealing with matters arising out of this Agreement;
 - b. after consultation, issue any administrative directives necessary for the implementation of this Agreement; and
 - c. endeavor by mutual accord to resolve problems or questions arising from the interpretation or application of the Agree-

ment.

2.Conflicts for which no solutions can be found shall be referred to the Parties.

ARTICLE 13

APPLICATION

This Agreement shall be applicable to the Customs territories of both Parties as defined in the legal and administrative provisions of the territory represented by each Party.

ARTICLE 14

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1.This Agreement shall enter into force on the date of signature

.

2.Either Party may terminate this Agreement at any time by notification to the other Party. The termination shall take effect three months from the date of notification of termination to the other Party. Ongoing proceedings at the time of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.

3.The Parties and their designated representatives shall meet in order to review this Agreement as necessary, or at the end of five years from its entry into force, unless they notify one another in writing that no review is necessary.

DONE at Washington, in duplicate, this seventeenth day of January 2000, in the English language.

FOR THE TAIPEI ECONOMIC AND
CULTURAL REPRESENTATIVE
OFFICE IN THE UNITED STATES:

THE AMERICAN INSTITUTE
IN TAIWAN:
